



**PROTEGGI TE STESSO E CHI TI STA VICINO  
DAL CONTAGIO**

**PROTÉGEZ-VOUS ET PROTÉGEZ VOS PROCHES  
DU VIRUS**

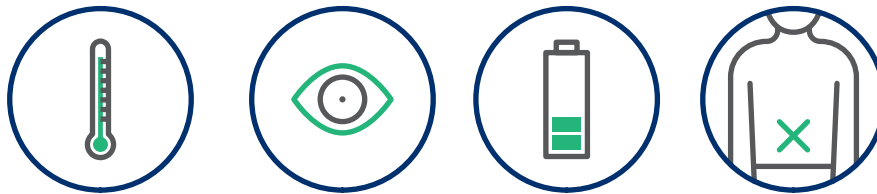
Gentile Cliente,

poiché il sospetto diagnostico precoce è uno dei cardini della corretta gestione della malattia da SARS-CoV-2 ci permettiamo di ricordarle brevemente alcuni sintomi che, lungi dall'allarmarla meriterebbero un controllo medico, che la direzione si preoccuperà di garantirle.

Chers clients,

Dans la mesure où le diagnostic précoce des cas suspects représente l'une des pierres angulaires de la bonne gestion du virus SARS-CoV-2, nous nous permettons de vous rappeler brièvement quelques symptômes qui, sans vous alarmer, méritent un contrôle médical que la direction veillera à vous garantir.

**Sintomi a cui prestare attenzione: / Symptômes à surveiller:**



Il sintomo principale è rappresentato dalla febbre, che può manifestarsi sia con un rialzo lieve (inferiore a 38°C) sia con valori più elevati, superiori a 38°C.

Pertanto, ogni rialzo febbrile merita attenzione da parte sua, specie se associato a tosse secca o a sensazione di costrizione polmonare o ad affaticamento respiratorio anche lieve. Anche una inusuale sensazione di stanchezza è un sintomo da prendere in considerazione. Anche una diminuzione o una perdita del gusto e/o dell'olfatto sono sintomi evocativi per infezione da SARS-CoV-2.

In una percentuale minore di casi, infine, la malattia può manifestarsi con congiuntivite o diarrea.

Sebbene tali condizioni siano ascrivibili a numerose altre patologie, spesso banali, è bene in questa fase epidemica, non trascurarne il significato diagnostico rispetto a SARS-CoV-2.

**Nel pieno rispetto della sua privacy, le garantiamo la nostra presenza ed il nostro aiuto, qualora avvertisse i suddetti sintomi.**

Le principal symptôme de la maladie est la fièvre, qui peut se manifester soit par une légère augmentation de la température (inférieure à 38°C) soit par des valeurs plus élevées, supérieures à 38°C.

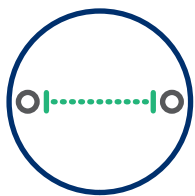
Par conséquent, toute poussée de fièvre mérite votre attention, en particulier si elle s'accompagne d'une toux sèche ou d'une sensation de difficulté respiratoire ou d'essoufflement, même légère. Une fatigue inhabituelle peut également être un symptôme à prendre en considération, tout comme la diminution ou la perte du goût et/ou de l'odorat, qui peuvent être symptomatiques d'une infection par le SARS-CoV-2.

Enfin, dans un pourcentage plus faible de cas, la maladie peut se manifester par des conjonctivites ou des diarrhées.

Bien que ces symptômes puissent correspondre à de nombreuses autres maladies, souvent banales, il convient durant toute cette phase épidémique, de ne pas négliger pour autant l'importance du dépistage du SARS-CoV-2.

**Dans le respect le plus total de votre vie privée, nous vous garantissons notre présence et notre aide si vous présentez les symptômes ci-dessus.**

## Distanziamento sociale



## Distanciation sociale

Sebbene difficile e talvolta doloroso il distanziamento sociale è una misura comportamentale utile quanto il lavaggio delle mani e l'utilizzo delle mascherine. Rispettare la distanza minima di un metro in tutte le fasi della vita comune è necessario, così come è corretto evitare contatti stretti occasionali. Per questo motivo ambienti ristretti quali gli ascensori hanno un accesso regolamentato, così come ogni tipo di attesa per qualsiasi tipo di servizio deve rispettare la regola del distanziamento. Rispettare le misure di distanziamento serve altresì a aumentare il proprio livello di attenzione e concentrazione rispetto a molte gestualità e comportamenti usuali, che potrebbero in questo momento essere potenzialmente rischiosi.

Bien que difficile et parfois douloureuse, la distanciation sociale est une mesure comportementale tout aussi utile que le lavage des mains et l'utilisation de masques. Il est en effet nécessaire de respecter une distance d'au moins 1 mètre dans toutes les activités quotidiennes et d'éviter les contacts rapprochés occasionnels. C'est la raison pour laquelle l'accès aux espaces exigus comme les ascenseurs est réglementé. La règle de distanciation doit par ailleurs être respectée en cas d'attente de services, quels qu'ils soient.

Respecter les mesures de distanciation permet également d'accroître son niveau d'attention et de concentration à l'égard de nombreux gestes et comportements habituels qui pourraient être potentiellement dangereux en cette période.

## Pulizia e disinfezione delle mani



## Lavage et désinfection des mains

Lavarsi frequentemente le mani e con acqua e sapone oppure con soluzioni idroalcoliche rappresenta il secondo cardine della prevenzione.

La soluzione idroalcolica è particolarmente efficace nell'annullare l'azione patogena del virus SARS-CoV-2 e quindi la sua trasmissione indiretta tramite le mani accidentalmente contaminate da secrezioni respiratorie. È quindi importante lavarsi le mani prima di maneggiare presidi di uso comune, anche se si tratta di semplici pulsanti, al fine di proteggere gli altri; lavarsele subito dopo l'utilizzo ha invece la finalità di proteggere sé stessi.

Se laver régulièrement les mains avec de l'eau et du savon ou avec des solutions hydro-alcooliques constitue la deuxième pierre angulaire de la prévention.

Les solutions hydro-alcooliques sont particulièrement efficaces pour annuler l'action pathogène du virus SARS-CoV-2 et donc sa transmission indirecte par le biais de mains accidentellement souillées par des sécrétions respiratoires. Afin de protéger les autres, il est donc important de se laver les mains avant de toucher tout objet utilisé par beaucoup de personnes, même s'il s'agit de simples boutons. Se laver les mains tout de suite après permet en revanche de se protéger soi-même.

## Guanti disposable



## Gants jetables

I guanti di vinile sono una misura di protezione individuale utile, sebbene meno efficace rispetto a quelle precedentemente esplicate. Essi servono ad evitare la contaminazione delle mani, ma non sono una alternativa al lavaggio delle stesse. Vanno utilizzati per periodi brevi qualora si debbano maneggiare materiali potenzialmente molto contaminati o per la preparazione di cibi ovvero per l'utilizzo di presidi di uso comune. Va precisato che prima e dopo averli indossati, le mani vanno lavate e che non devono esser indossati a lungo per svolgere più attività in ambiti lavorativi o ambienti diversi. Sono pertanto presidi che devono essere frequentemente cambiati e mai riciclati.

Les gants en vinyle représentent une mesure de protection individuelle utile, même s'ils sont moins efficaces que les précautions expliquées précédemment. Les gants permettent en effet d'éviter la contamination des mains mais ils ne remplacent pas leur lavage. Les gants doivent être portés durant de brèves périodes lorsque l'on doit manipuler des matières potentiellement hautement contaminées, préparer de la nourriture ou toucher des objets utilisés par beaucoup de personnes. Il faut préciser qu'avant et après toute utilisation de gants, il est nécessaire de se laver les mains. Les gants ne doivent pas être portés longtemps pour effectuer plusieurs activités dans des environnements de travail ou des lieux différents. Les gants sont des objets à changer fréquemment et qui ne doivent jamais être réutilisés.

## Mascherine e razionale del loro utilizzo.



## Masques et raisons justifiant leur usage

La mascherina rappresenta uno dei cardini delle misure di prevenzione. Il suo ruolo fondamentale è rappresentato dalla capacità di bloccare la dispersione di droplet, che ogni persona emette normalmente quando parla ovvero starnutisce, tossisce ecc. In questa fase di circolazione di un virus a potenziale trasmissibilità per via aerogena da droplets, indossare la mascherina è un dovere civico per ciascun cittadino, nei confronti dell'intera comunità. Essa infatti impedisce che ciascuno di noi possa disperdere droplets nell'ambiente. Quindi prima che una misura difensiva verso noi stessi è una misura preventiva nei confronti del prossimo. Pertanto, se il personale che La accoglierà e la seguirà nelle Sue necessità durante il suo soggiorno indosserà le mascherine, lo farà per proteggere la Sua salute prima che la propria. Analogamente indossando la mascherina chirurgica Lei sarà garante della protezione della salute del personale dell'albergo. Esistono altre tipologie di mascherine, dotate di maggior potere filtrante (FFP2). Esse vengono indossate essenzialmente dal personale sanitario che si prende cura dei pazienti affetti da malattie ad elevata trasmissibilità aerogena quale SARS-CoV-2. All'interno della struttura alberghiera esse saranno indossate solo dal personale che dovesse prestare assistenza ad un paziente con malattia sospetta/accertata nonché dal personale addetto alla sanificazione degli ambienti occupati da un paziente con malattia sospetta/accertata. Al di fuori di queste situazioni la mascherina chirurgica è il filtrante migliore per efficacia e confort.

Les masques constituent eux aussi une pierre angulaire des mesures de prévention. Ils ont pour rôle fondamental de bloquer la dispersion des gouttelettes que toute personne projette normalement lorsqu'elle parle, lorsqu'elle éternue, lorsqu'elle tousse, etc. Durant cette phase de circulation active du virus pendant laquelle il peut potentiellement se transmettre par voie aérienne à travers les gouttelettes, porter un masque est un devoir civique pour chaque citoyen envers toute la communauté. Il bloque en effet la projection des gouttelettes que chacun de nous pourrait émettre dans l'environnement. Avant d'être une mesure de défense personnelle, le port du masque est une mesure préventive pour autrui. Ainsi, si les membres du personnel qui vous accueilleront et qui répondront à vos besoins durant votre séjour portent un masque, c'est avant tout pour protéger votre santé avant la leur. De même, en portant un masque chirurgical, vous protégerez la santé du personnel de l'hôtel. Il existe d'autres catégories de masques caractérisés par un plus grand pouvoir filtrant (FFP2). Ils sont principalement portés par le personnel soignant s'occupant des patients atteints de maladies hautement contagieuses par voie aérienne comme le SARS-CoV-2. Au sein de l'établissement hôtelier, ils ne seront portés que par le personnel devant assister une personne potentiellement ou effectivement atteinte par le virus ou par le personnel chargé de l'hygiénisation des espaces occupés par cette personne. En dehors de ces cas, les masques chirurgicaux constituent le meilleur filtre en termes d'efficacité et de confort.



**FEDERALBERGHI**  
Federazione delle Associazioni Italiane Alberghi e Turismo

[WWW.FEDERALBERGHI.IT](http://WWW.FEDERALBERGHI.IT)



[WWW.ITALYHOTELS.IT](http://WWW.ITALYHOTELS.IT)